

Ways to Achieve Equivalence in Elliptical Structure Translation (Based On Fiction)

Ekaterina V. Kovalenko (PhD)¹, Elena V. Kozhevnikova (PhD)²

Peoples' Friendship University of Russia, Institute of Foreign Languages

Abstract

Equivalence in translation is a complex phenomenon. It is one of the central notions in the theory of translation and there are numerous ways of its interpretation. To achieve equivalence, the translators can use various ways to preserve the message of the source text. A questionnaire survey was used in this research and it is one of the methods to assess the equivalence of the translation in its functional aspect. Elliptical structures play an important role in colloquial speech imitation and are widely used in fiction, so their translation requires a lot of skills on the translator`s part to achieve equivalence.

Keywords: equivalence, elliptical structures, colloquial speech, source text, translation.